



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

**BÀI SUY NIỆM
LẠY THẦY XIN CỨU CON!**



Khi thấy ai gặp nhiều gian nan khôn khó, người ta nói: “Đời anh sóng gió nhiều quá” hay nói: “anh phong trần quá” - phong là gió, trần là cát bụi. Thực ra, cuộc đời

con người ở trần gian, không nhiều thì ít, ai cũng gặp sóng gió bão táp. Những cơn lốc của thiên tai gây sập nhà nát cửa như lụt lội, hạn hán, giông tố, động đất... Những cơn lốc của hận thù, tham lam bất công, bóc lột đàn áp con người còn gây ra những tai họa như chiến tranh, khủng bố ma túy, cờ bạc... Những cơn lốc của chính mình, của lòng biếng, kiêu căng, mù quáng, bệnh tật, cố chấp gây ra cho mình bao nhiêu thảm họa. Đến nỗi Napôlêon đã thắng hàng vạn quân địch, nhưng lại bị thua chính mình: Ông đã thua tính kiêu căng và tính mê đắm giai nhân. Lời Chúa hôm nay nêu rõ ba nguyên nhân đã làm cho con người phải điêu đứng.

Nguyên nhân thứ nhất là thiên nhiên như sóng gió, lụt lội, động đất, các môn đệ hầu hết là dân chài lưới, thế mà giữa biển khơi sóng gió đã làm các ông hoảng hồn đến nỗi thấy bóng Thầy đi trên mặt biển, các ông đã la hét sợ hãi tương thủy quái.

Nguyên nhân thứ hai là người khác: Người khác đây là dân tộc Do thái. Họ đã được Thiên Chúa nhận làm con, được thấy vinh quang Chúa, được ban tặng Lời Chúa là chính Con Một Thiên Chúa xuống thế làm người là Đức Giêsu Kitô cùng huyết thống nòi giống với họ, là anh em, là đồng bào của họ (Bài II) thế mà họ không đón Người, không đón nhận vinh quang Thiên Chúa. Điều đó làm Phaolô vô cùng đau khổ, đau khổ đến nỗi Phaolô dù phải gian truân, khổ khổ, đói rách, nguy hiểm, bắt bớ, gươm giáo không thể tách Phaolô ra khỏi tình yêu Đức Giêsu Kitô, nhưng bây giờ Phaolô sẵn sàng chịu nguyên rủa, xa lìa Đức Kitô để cho anh em đồng bào ông trở về với Đức Kitô (Rm. 8, 35 và 9, 1-5).

Êlia cũng chịu đau khổ như thế vì đồng bào ông. Ông đã phải liều mạng đến kéo họ về với Thiên Chúa, giải thoát họ khỏi gông cùm tà thần, dù một mình phải thách thức với cả ngàn sư sãi thờ thần Baal của hoàng hậu và nhà vua. Dù thắng cuộc và sư sãi thần Baal bị tiêu diệt, ông vẫn phải trốn thoát tay hung tàn của hoàng hậu lung bắt (Bài I).

Nguyên nhân thứ ba là chính mình gây nên khôn khó cho mình. Phêrô được Chúa cho đi trên mặt biển đến với Ngài, khi đang được hưởng ơn lạ như thế; ông lại hoài nghi, đâm lo sợ, thế là ông bị biển cả nhận chìm ông. May mắn ông đã vội vã kêu lên: Lạy Thầy, xin cứu con.

“**Lạy Thầy, xin cứu con**”. Chính con nhiều lần cũng bị nhận chìm trong biển trần gian do nhiều hoàn cảnh éo le của cuộc đời và do chính con đã gây ra...

Lời cầu nguyện: “*Lạy Thầy, xin cứu con*” phải là lời cầu nguyện liên tục của con hàng ngày, từng giây từng phút trong

đời con. Xin cho con biết luôn luôn kêu lên: “*Lạy Thầy, xin cứu con*” vì từng giây từng phút không có Thầy cứu giúp, không có ơn Thầy gìn giữ, không có ơn Thầy soi sáng, không có ơn Thầy cứu độ, chắc chắn con bị nhận chìm dưới đáy vực thẳm tội lỗi, dưới đáy địa ngục tử thần. “*Lạy Thầy, xin cứu con*”.

(Trích trong ‘Xây Nhà Trên Đá’ của Lm. Giuse Vũ Khắc Nghiêm)

TIN TRONG TUẦN

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY GIÁO XỨ Thứ Ba tuần này ngày 15 tháng 8 là Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Quan Thầy của Giáo Xứ, và cũng là lễ trọng buộc. Giáo Xứ sẽ có thánh lễ vọng 7 giờ tối vào thứ Hai, ngày 14 tháng 8. Vào thứ Ba đúng ngày, Giáo Xứ sẽ có thánh lễ 8 giờ sáng và thánh lễ 7 giờ tối.

Để mừng Lễ Quan Thầy, Giáo Xứ cũng sẽ có buổi picnic cho cả Giáo Xứ lúc 12 giờ 30 vào Chúa Nhật: ngày 20 tháng 8. Mừng Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Quan Thầy Giáo Xứ, chúng ta khiêm nhường phó thác đại gia đình Giáo Xứ cùng với mỗi một gia đình, mỗi một cá nhân thành viên cho Trái Tim Vô Nhiễm Tội của Nữ Vương Thiên Đàng. Đức Mẹ đã yêu thương dịu dặt chúng ta 33 năm qua, nếu tính từ ngày thành lập là ngày 8 tháng 4 năm 1990, tức ngày mà Giáo Xứ cử hành thánh lễ đầu tiên xét như là một giáo xứ. Xin Mẹ chí thánh tiếp tục nâng đỡ, hướng dẫn, và can thiệp để đại gia đình Giáo Xứ chúng ta, cũng như mỗi một thành viên, được bền vững trong đức Tin, trung thành và hết lòng tuân giữ mọi giới răn của Chúa, nhất là trong thời buổi tục hóa sâu rộng, với nhiều sự xấu xa về luân lý đạo đức hoành hành công khai, “chính thức”, được nhiều giới chức quyền bảo vệ. Nhờ tình mẫu tử và quyền năng cầu bầu, che chở của Đức Trinh Nữ Maria, hy vọng một ngày kia tất cả chúng ta được vào hưởng vinh quang thiên đàng, cùng với Mẹ mà ca ngợi tôn vinh Thiên Chúa muôn thuở muôn đời

CẦN THÊM THẦY CÔ MỚI VÀ NGÀY HƯỚNG DẪN NIÊN HỌC MỚI CHO THẦY CÔ GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ 2023-2024 – Mặc dầu đại đa số các thầy cô Giáo Lý – Việt Ngữ vì lòng quảng đại trung thành đã quyết định ở lại tiếp tục giúp cho niên học tới, Chương Trình Giáo Lý – Việt Ngữ vẫn cần thêm thầy cô: để bảo đảm phẩm chất của lớp học, mỗi lớp cần tối thiểu hai người dạy. Vì vậy anh chị em nào có khả năng giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ (chỉ cần một trong hai, nhưng nếu giúp được cả hai thì càng tốt) xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số điện thoại giáo xứ 301 622 4895 (nếu ngài bận không bắt máy xin để lại tên và số điện thoại – xin đọc rõ ràng, ngài sẽ gọi lại). Vì Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành cần xếp lớp cho các thầy cô nên xin liên lạc với ngài tối thiểu trước cuối tháng Bảy.

Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm Học cho thầy cô (Teachers' Orientation Day) vẫn là Chúa Nhật ngày 27 tháng 8 từ 12 giờ 30 đến 4 giờ chiều, như đã loan báo trước đây.

ĐƠN GHI DANH CHO NIÊN HỌC GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ 2023-2024 – Vào Chúa Nhật ngày 21 tháng 5, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2023-2024) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2022-2023. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Nếu các em đánh mất đơn, xin phụ huynh dùng đơn ghi danh trống như những phụ huynh mới.

Còn đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học GL hay VN trong niên khóa 2022-2023, chúng tôi phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2023-2024. **Niên học mới sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 9 năm 2023** (1 giờ chiều cho học sinh Giáo Lý và 2 giờ 30 chiều cho học sinh Việt Ngữ). Xin lưu ý: Giáo Xứ mượn trường *White Oak Middle School* để dạy tất cả các lớp GL và VN, từ mẫu giáo đến lớp 8 (địa chỉ trường: 12201 New Hampshire Ave, Silver Spring, MD 20904, cách nhà thờ Giáo Xứ một khúc đường về phía bắc). Mặc dầu chi phí điều hành, nhất là tiền mượn trường có tăng lên, vì vật giá leo thang rất nhiều từ khi Biden làm tổng thống, nhưng để thông cảm với hoàn cảnh khó khăn của nhiều gia đình, tiền học phí năm nay vẫn giữ như cũ, không tăng lên. Nếu phụ huynh nào vì khó khăn về tài chính, cần giúp đỡ về học phí, xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.*

Sau khi điền đơn cẩn thận, đầy đủ và đính kèm tiền học phí, xin phụ huynh đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn (nếu trả học phí bằng tiền mặt xin đừng gửi qua bưu điện). Xin đừng giao đơn cho bất kỳ ai khác, cũng như xin đừng bỏ đơn vào giỏ xin tiền. **Xin nộp đơn và đóng học phí trước ngày 31 tháng 7.** Phụ huynh nào ghi danh cho con em sau ngày đó phải đóng tiền phạt 50 dollars.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng*

liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2023-2024 – Chương Trình Huấn Luyện Dự Tòng dạy giáo lý cho những ai muốn tìm hiểu đức Tin Công Giáo vào **mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng** tại nhà họp của Giáo Xứ (ngôi nhà trắng ở lối xe vào nhà thờ): **buổi học đầu tiên vào thứ Bảy ngày 12 tháng 8.** Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ.

Cũng đặc biệt lưu ý:

1. *Chương Trình Dự Tòng của Giáo Xứ cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần.*
2. *Giáo Xứ cũng có chương trình dự tòng phù hợp với những người già yếu hay bệnh tật không thể học nhiều, học lâu được, hay không thể rời nhà đến học trong giáo xứ được.*

Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên giá gỗ để đơn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Đoàn Thùy Liên ở số 804 621 9127.

LỚP THÊM SỨC NĂM THỨ HAI – Bắt đầu từ năm 2020, Giáo Xứ chúng ta áp dụng *chương trình 2 năm chuẩn bị Thêm Sức*. Lớp 8 GL chính là lớp Thêm Sức năm thứ nhất. *Sau khi hoàn tất lớp 8 GL của niên học vừa qua, các em bước vào lớp Thêm Sức năm thứ hai.* Giáo dục đức Tin cho các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 thay đổi phù hợp với mục vụ giới trẻ. Nếu hội đủ điều kiện chuẩn bị, các em sẽ được Thêm Sức trong thánh lễ 6 giờ chiều, vào một trong các ngày sau trong năm 2024, tùy theo Tổng Giáo Phận quyết định: thứ Sáu 17/5, thứ Bảy 18/5, hay thứ Bảy 25/5. Cũng xin lưu ý: Các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 *có đơn ghi danh riêng*, không dùng đơn ghi danh của chương trình GL-VN chỉ dành cho các em từ Mẫu Giáo tới lớp 8. Đơn ghi danh cho lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được phát trước hoặc khi Cha Sở và các giáo lý viên Thêm Sức họp với phụ huynh vào tháng 9. Ngày giờ họp sẽ được thông báo sau.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động giúp tìm hiểu on gọi linh mục

dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ôn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ôn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

For High-School Age Young Men in this summer, please join Quo Vadis Camp from July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday at Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD.

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Directore of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do Tổng Giáo Phận Washington hoặc do Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đòi Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ BẮT ĐẦU NĂM SINH HOẠT MỚI – Ngày đầu tiên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Anre Dũng Lạc của Giáo Xứ sinh hoạt trở lại là *Chúa Nhật, ngày 27 tháng 8, lúc 9 giờ sáng* tại trong hội trường Giáo Xứ. Ban lãnh đạo nhận các đơn ghi danh và đơn đăng ký mua đồng phục từ *Chúa Nhật ngày 6 tháng 8* cho đến cuối tháng 9. Đơn ghi danh sẽ được cung cấp trong thời gian tuyển thành viên mới. Mọi thông tin và câu hỏi, xin vui lòng liên hệ Đoàn Trưởng Mandy theo số điện thoại (443) 917-1294.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ngày Tĩnh Tâm cho Cha Mẹ Khóc Thương vì Mất Con và 16/9/2023 – Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: The Office of Family Life with St. John Neumann will be offering a Retreat for Grieving Parents on Saturday, September 16 from 9:30 am – 7:00 pm. Any parent who has lost a child is welcome to attend. For registration and more information, contact the Office of Family Life at flm@adw.org or 301 853 4546.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 12/08/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 19 Thường Niên năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Martha Đê lễ giỗ
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm Lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Sơ Maria Thị Nhị
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Teresa Ngô Kim Kiên
- ✠ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✠ 2LH Anton và Catarina theo ý AC Quân-Ngát
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Kim Oanh
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Môn
- ✠ LH Giuse người thân của anh Hoàng Thiên Phước
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục theo ý nhiều người xin
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD bà Trần Ngọc Nguyệt
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho linh hồn Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khỏe cho bà Huỳnh Thị Dung và Anh Lê Viết Hiếu
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điêu

Chúa Nhật 13/08/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 19 Thường Niên năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Dương Thị Phương mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm

- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên
- ✠ LH Teresa Trần Thị Loan
- ✠ LH Maria Trần Thị Thu
- ✠ LH Phaolo Trần Văn Huỳnh
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Môn
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho Ông Bà, Cha Mẹ, Nội Ngoại theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ nhân ngày kỷ niệm 19 năm hôn phối cho AC An Minh-Minh Anh

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Rosa Lã Thị Sen lễ giỗ
- ✠ LH Cecilia Maria Đoàn Thị Riên lễ giỗ
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ba lễ giỗ
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Kim Khánh lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Isave Trần Thị Thâm
- ✠ LH Maria Trần Mộng Oanh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Kim Oanh
- ✠ LH Anton Maria Nguyễn Đăng Khôi
- ✠ LH Giuse Lê Văn Môt
- ✠ LH Maria Phạm Thị Như
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Môn
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh và LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ Cầu cho Ông Bà và Cha Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên và người thân, và xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD Nguyễn Thị Châu

- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD bà Trần Ngọc Nguyệt
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Phạm Thị Đàm, Trần Minh Hiếu, Teresa Nguyễn

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Dương Thị Phương mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✠ LH Giuse Trần Dược
- ✠ LH Phero Nguyễn Kim Lộc
- ✠ LH Micae Nguyễn Jimmy
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Môn
- ✠ LH Giuse người thân của anh Hoàng Thiên Phước
- ✠ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khỏe cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Lan Thiêng, Nguyễn Văn Nho
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD bà Trần Ngọc Nguyệt
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ nhân ngày kỷ niệm 25 năm hôn phối cho GD Minh+Vân
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ nhân ngày kỷ niệm 28th ngày cưới của GD Liêm-Thảo
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho GD Nga Đào
- ✠ Tạ ơn Chúa cho hai soeur Hoàng Thúy và Nguyễn Mỹ về hồng ân vĩnh khấn trong dòng Hiệp Nhất Bắc Ninh

Thứ Hai 14/08/23 – Lễ Vọng Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời (trọng buộc). Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ 2 LH Maria và Giuse
- ✠ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✠ LH Phanxico Vũ Hồng Thanh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Kim Oanh
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD Nguyễn Thị Châu

- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD bà Trần Ngọc Nguyệt
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ nhân ngày kỷ niệm 52 năm hôn phối theo ý một người xin

Thứ Ba 15/08/2023 – Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời (trọng buộc). Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện và cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Maria thân mẫu Cha Chánh Xứ
- ✠ LH Gioan Vũ Đình Long
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyên
- ✠ LH Mr and Mrs Harold Ames
- ✠ LH Maria và các linh hồn khác theo ý người xin
- ✠ Cầu cho các linh hồn của GD Nguyễn Ngọc Tuấn
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà Nội Ngoại và các linh hồn mồ côi, Thai Nhi của GD Đỗ Thị Huệ
- ✠ Qua sự bầu cử của Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời là quan thầy, xin bình an và sức khỏe cho chị của một người xin
- ✠ Xin bình an, sức khỏe, và cầu cho công ăn việc làm của GD Lorraine Barnes (Lo-rên Ba-nơ)
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD anh chị Võ Tuấn-Đoàn Khánh Thy và GD anh chị James Pilon-Đoàn Mộng Thùy
- ✠ Tạ ơn Chúa cho hai soeur Hoàng Thúy và Nguyễn Mỹ về hồng ân vĩnh khấn trong dòng Hiệp Nhất Bắc Ninh
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho Cha Lê Duy Khánh và cầu cho ý nguyện riêng của ngài

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria thân mẫu Cha Chánh Xứ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thùy Trang
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Kim Oanh
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng, Hoàng James, Ngô Văn Thái
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại của GD Nguyễn Đức Thịnh

- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD bà Trần Ngọc Nguyệt
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD Nguyễn Thị Châu
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho ông Phạm Anh Quân và GD
- ✠ Xin bình an, sức khỏe, và cầu cho công ăn việc làm của GD Lorraine Barnes (Lo-rên Ba-nơ)
- ✠ Qua sự bầu cử của Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời là quan thầy, xin bình an và sức khỏe cho chị Maria Nguyễn Lê Yến và GD chị
- ✠ Qua sự bầu cử của Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời là quan thầy, xin bình an và sức khỏe cho chị Trần Thị Xuân Trin và GD

Thứ Tư 16/08/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Kim Oanh
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Ân Nhân của GD Chương Cao và Nguyễn Phương Đài
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD Nguyễn Thị Châu
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho ông Đoàn Văn Tùng và các anh Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trực, James Pilon, và Đặng Hữu Khương

Thứ Năm 17/08/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Tổ Tiên và người thân, xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của GD Nguyễn Thị Châu
- ✠ Xin hòa bình cho toàn thế giới, tạ ơn Chúa và xin bình an, sức khỏe cho GD AC Quân-Ngát

- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD anh chị Võ Tuấn-Đoàn Khánh Thy và GD anh chị James Pilon-Đoàn Mộng Thùy

Thứ Sáu 18/08/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ 2LH Anton và Catarina theo ý AC Quân-Ngát
- ✠ LH Giacobe Nguyễn Văn Chà
- ✠ LH Maria Madaleina
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục và tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
08-07-2023**

Quý Điều Hành (A+B): \$14,993.00

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$8,283.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$2,883.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,450.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$1,950.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$6,710.00
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn	\$200.00
2. Rau Chị Xuân	\$100.00
3. Lệ Phí GL&VN	\$6,400.00
4. Dâng Hoa	\$10.00

Chi Trong Tuần: \$12,074.60



EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**

SCAN ME



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance

Health, Life, Auto, Home Business
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
Email: chuong@hcpis.com
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC "Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm

301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302 Vienna, VA 20182



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.

Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu,

Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người

Cao Niên tại nhà.

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.

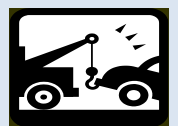
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build Residential & Commercial

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,
lót gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí



Tel: (301)675-7997

Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438